

Barrière linguistique aux événements internationaux : enjeu économique



Les **conférences internationales** attirent des participants multilingues. Or, près de 72% des événements internationaux rencontrent des problèmes de communication dus aux différences de langue ¹. Sur le plan financier, ce secteur est énorme et en forte croissance. Le marché mondial des services linguistiques (traduction et interprétation) était déjà de l'ordre de **61-67 milliards \$** en 2025-2026, avec des prévisions à ~97 milliards d'ici 2030 ². Rien que l'interprétation humaine a généré **11,6 milliards \$ en 2024** (soit +25,5 % par rapport à 2023) ³. D'après Gartner, **62 %** des grandes entreprises prévoient d'augmenter leur recours à des interprètes professionnels lors de réunions internationales ⁴, signe d'une demande pressante pour résoudre cette barrière.

Coûts et délais opérationnels

- **Coûts actuels élevés :** L'interprétation traditionnelle est très onéreuse. Un interprète simultané coûte typiquement **80-200 \$ par heure** (par paire de langues) ⁵. Un grand congrès nécessite souvent plusieurs interprètes en rotation ⁶, ainsi que la location de cabines et de matériel audio ⁷. Concrètement, assurer la traduction simultanée de deux langues sur une journée (8h) peut facilement coûter plusieurs milliers de dollars. Ces frais récurrents freinent l'adoption – nombreux sont les organisateurs d'événements moyens qui renoncent à couvrir toutes les langues par manque de budget ⁷.
- **Pertes de temps considérables :** Outre l'aspect monétaire, la barrière linguistique ralentit les échanges. En interprétation consécutive, chaque intervenant doit s'interrompre pour laisser traduire son propos ⁸. Même en interprétation simultanée, un délai subsiste (chaque participant assimile et retransmet l'information dans sa langue). Selon une étude, ce temps de latence rallonge les sessions : les réponses aux questions et les débats s'en trouvent retardés, ce qui diminue l'efficacité de l'événement ⁹ ⁸. Une solution technologique de traduction

instantanée permettrait de limiter ces temps morts, rendant les débats plus fluides et les agendas mieux tenus.

Potentiel de marché en Afrique (SOM)

- **Boom du secteur événementiel africain:** L'Afrique, et particulièrement l'Afrique de l'Ouest, connaît une forte croissance dans l'organisation d'événements. Le segment MICE (réunions, congrès, salons) y valait **10,5 milliards \$ en 2022** et pourrait atteindre **65,6 milliards \$ d'ici 2032** (CAGR≈17%)¹⁰. Cette évolution traduit une multiplication prévue des conférences internationales sur le continent, créant un vaste marché à conquérir pour toute solution linguistique innovante.
- **Diversité linguistique locale:** Le contexte africain renforce la nécessité d'une telle solution. Par exemple, le Ghana est un pays plurilingue (~**80 langues** parlées) avec l'anglais comme langue officielle¹¹. Le pays envisage d'ailleurs de faire du français une langue officielle supplémentaire en raison de ses voisins francophones¹². Ainsi, une plateforme de traduction adaptée aux multiples langues locales et internationales permettrait d'élargir l'audience des événements (panneaux en *anglais, français, etc.*) et d'intégrer pleinement les participants ouest-africains. En résumé, le **marché africain** est à la fois vaste et multilingue, offrant un *Serviceable Obtainable Market* significatif pour un startup tech ciblant les conférences.

Rentabilité et opportunités business

- **Augmentation de l'audience et des revenus:** Le levier économique est évident: supprimer la barrière linguistique élargit le public potentiel. Par exemple, une étude CSA a montré que **76% des consommateurs préfèrent acheter dans leur langue maternelle, et 40% n'achèteraient pas du tout s'ils ne comprenaient pas le contenu**¹³. Transposé au contexte événementiel, s'adresser aux participants dans leur langue (via sous-titrage, traduction audio instantanée, etc.) favorise l'engagement, les inscriptions et la satisfaction des sponsors internationaux. Cette plus grande portée facilite la conclusion de partenariats et de ventes de billets supplémentaires – autant de gains financiers directs pour les organisateurs.
- **Efficience grâce à la technologie:** Les innovations actuelles (IA, plateformes cloud) rendent cette évolution rentable. L'intégration d'outils d'interprétation automatique est qualifiée de « *game changer* » dans les conférences, car elle **réduit drastiquement les coûts et la complexité logistique**¹⁴. Au lieu de payer une multitude d'interprètes, on mutualise le service à l'échelle de l'événement : chaque utilisateur final paie bien moins cher (coût marginal proche de zéro après développement). En outre, cela simplifie l'organisation (plus de cabines, pas de planification complexe). Au final, le gain de temps et d'argent qu'offre la solution technologique promet un fort retour sur investissement – un argument clé pour toute entreprise envisageant ce marché.

Sources : études de marché du secteur linguistique² ¹⁰, rapports d'industriels (KUDO, LSA, Snapsight)³ ¹⁴ ¹⁵ et statistiques (CSA Research)¹³, qui confirment l'ampleur du besoin et l'attractivité économique de cette opportunité.

¹ ⁶ ⁷ ¹⁵ Breaking Language Barriers: The Best AI Translation Services for Global Events - snapsight

<https://www.snapsight.com/en/blog/breaking-language-barriers-the-best-ai-translation-services-for-global-events/>

2 Language Services Market Size, Share and Growth Report 2026
<https://www.thebusinessresearchcompany.com/report/language-services-global-market-report>

3 **4** The 12 Most Important Human Interpretation Stats in 2024 - KUDO
<https://kudo.ai/blog/2024-in-review-human-interpretation-market-data-trends/>

5 Interpreter Hourly Rates in the US (2025) – How Much Do Interpreters Make? — FREELAND
<https://www.freelandinterpreting.com/blog/blog-post-title-one-xzsh4>

8 **14** How to Maximize Your Global Events with Language Services | Language Services Associates
<https://lsa.inc/how-to-maximize-your-global-event-with-language-services/>

9 Pain Points of Language Barriers at Meetings & Events
<https://meetingpulse.net/blog/understanding-the-pain-points-of-language-barriers-at-your-meeting-and-7-tips-for-breaking-them-down-with-technology/>

10 Africa MICE Industry Size to Exceed \$65.6 Billion by 2032
<https://www.alliedmarketresearch.com/press-release/africa-mice-industry-market.html>

11 **12** Languages of Ghana - Wikipedia
https://en.wikipedia.org/wiki/Languages_of_Ghana

13 The High Cost of Language Barriers (and How Interpretation Prevents Them) | Global Interpreting Network
<https://globalinterpreting.com/blog/the-high-cost-of-language-barriers-and-how-interpretation-prevents-them/>